**HUNGARY - ÁGNES NEMES NAGY**

**Tanulni kell**

*Tanulni kell. A téli fákat.
Ahogyan talpig zuzmarásak.

Tanulni kell. A nyári felhőt.
A lobbanásnyi égi-erdőt.

Tanulni kell mézet, diót,
jegenyefát és űrhajót,

a hétfőt, keddet, pénteket,
a szavakat, mert édesek,

tanulni kell magyarul és világul,
tanulni kell mindazt, ami kitárul,

ami világít, ami jel:
tanulni kell, szeretni kell.*

### **Ágnes Nemes Nagy: One Must Learn**

### *One must learn. The trees in winter.As they are rime-frost all over. One must learn. The clouds in summer.Forests in the sky, they flicker. One must learn honey and walnut,poplars and the spaceship above, the Monday, Tuesday and Friday,the words because so sweet are they, one must learn Magyar and the whole wide world,one must learn all that would open unfurled, all that gives light, all that’s a sign:one must learn them, must love them fine.*

*(translated by* [*N. Ullrich Katalin*](https://www.babelmatrix.org/works/hu-all/N._Ullrich_Katalin-1951)*)*

**Biography:**

**Ágnes Nemes Nagy** (January 3, 1922 – August 23, 1991) was a Hungarian poet, writer, educator, and translator.She was born in Budapest and earned a teaching diploma from ELTE. From 1945 to 1953, she was employed by the education journal *Köznevelés*, from 1953 to 1957, she taught high school.After 1957, she devoted herself to writing.Following World War II, Nemes Nagy worked on a literary periodical *Újhold* (New Moon); the editor was critic Balázs Lengyel, who she later married. The magazine was eventually banned by the government of the time.In 1946, Nemes Nagy published her first volume of poetry *Kettős világban* (In a dual world). In 1948, she was awarded the Baumgarten Prize During the 1950s, her own work was suppressed and she worked as a translator, translating the works of Moliére, Racine, BertoltBrecth and others.